



**PFLEGE- UND  
REINIGUNG**  
von Massivholzmöbeln



**CARE AND CLEANING**  
of Solid Wood Furniture



**ENTRETIEN ET NETTOYAGE**  
des meubles en bois massif



**MANUTENZIONE E PULIZIA**  
dei mobili in legno massello

## NATÜRLICHE WERTE ERHALTEN UND PFLEGEN!

Immer häufiger fangen Menschen an umzudenken, wir achten mehr auf unsere Gesundheit und auf unsere Umwelt. Dabei helfen uns Produkte, deren Inhaltsstoffe aus der Natur kommen und absolut unschädlich für uns sind. Diese natürlichen Öle tragen zu einem besonderen Wohlgefühl in unserem täglichen Leben bei. Sie erlauben uns, tief durchzuatmen und jeden Tag besonders zu genießen.

Das hochwertige Massivholz bleibt erhalten, ist atmungsaktiv und erzeugt ein angenehmes Gefühl beim Berühren. Geölte Massivholzoberflächen sind einfach zu pflegen und bei kleineren Beschädigungen auch leicht zu reparieren. Tipps zur Pflege, Reinigung oder zum beheben kleinerer Beschädigungen können Sie aus dieser Broschüre entnehmen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Massivholzprodukt!



## PFLEGE



Zur Pflege und Auffrischung der Möbeloberfläche (alle 0,5 - 3 Jahre) das Hartwachs-Pflegeöl dünn und sparsam mit einem Wolltuch auftragen.



Mit einem trockenen, fusselfreien Wolltuch auspolieren, damit überschüssiges Öl entfernt wird. **Bitte KEINE Microfasertücher, fettlösende Haushaltsreiniger oder Dampfreiniger verwenden.**



**TIPP:**  
Stark beanspruchte Oberflächen (z.B.: Tischflächen) Anwendung wie Pflege, jedoch in kürzeren Zeitabständen (3 - 6 Monate) mit dem Hartwachs-Pflegeöl.

## REINIGUNG

Leicht verschmutzte Stellen können mit warmem Wasser und Wolltuch (nicht zu feucht) gereinigt werden.



Stärker verschmutzte Flächen oder schwarze Stellen (Gummiabrieb) an Tisch- oder Stuhlbeinen mit dem Arbeitsplattenöl getränkten Reinigungspad mit wenig Druck in Faserrichtung behandeln. Möglichst großflächig arbeiten ca. 20 cm rund um die Verschmutzung, damit keine Farbunterschiede auftreten.



Mit einem trockenen, fusselfreien Wolltuch auspolieren, damit überschüssiges Öl entfernt wird. **Bitte KEINE Microfasertücher, fettlösende Haushaltsreiniger oder Dampfreiniger verwenden.**



## REPARATUR KLEINER KRATZER



1

Fläche mit ölig, feuchtem Schleifpapier der Körnung 120 solange anschleifen, bis der Kratzer nicht mehr sichtbar ist. Das Schleifen sollte immer grobflächig und in Holzfaserrichtung erfolgen. Die Oberfläche feinschleifen, beginnend mit Korn 150, 180 und beenden mit Korn 280.



2

Das Hartwachs-Pflegeöl satt mit dem Wolltuch auftragen und einwirken lassen.



3

15 - 20 Minuten einwirken lassen.



4

Mit einem trockenen, fusselfreien Wolltuch auspolieren, damit überschüssiges Öl entfernt wird. **Bitte KEINE Microfasertücher, fettlösende Haushaltsreiniger oder Dampfreiniger verwenden.**

## REPARATUR VON DELLEN



1

Delle wässern und mit einem feuchten Tuch und einem Bügeleisen herausdämpfen. Das Tuch muss ausreichend feucht sein und das Bügeleisen darf nicht mit dem Holz direkt in Berührung kommen, bei Bedarf mehrmals wiederholen.



2

Sind die Holzfasern aufgequollen und die Holzstelle völlig trocken, mit dem ölig, feuchten Schleifpapier abschleifen, beginnend mit Korn 150, 180 und mit Korn 280 fein nachschleifen. Das Pflegeöl satt mit dem Wolltuch auftragen, damit keine Farbunterschiede auftreten.



3

15 - 20 Minuten einwirken lassen.



4

Mit einem trockenen, fusselfreien Wolltuch auspolieren, damit überschüssiges Öl entfernt wird. **Bitte KEINE Microfasertücher, fettlösende Haushaltsreiniger oder Dampfreiniger verwenden.**

# CARE AND CLEANING OF SOLID WOOD FURNITURE!

Preserve and maintain natural values!

People are increasingly beginning to rethink their worldview; we are paying more attention to our health and our environment. Products whose ingredients come from nature and that are absolutely harmless to us help to do so. These natural oils contribute to a special feeling of well-being in our daily lives. They give us the opportunity to breathe deeply and especially enjoy every day.

The high-quality solid wood remains preserved, it breathes, and is pleasant to the touch. Oiled solid wood surfaces are easy to clean and also easy to repair in case of minor damage. You will find tips for care, cleaning, or removal of minor damages in this brochure.



## CARE



To maintain and freshen up the furniture's surface (every 0.5 - 3 years), apply Worktop Oil thinly and sparingly with a wool cloth.



Polish with a dry, lint-free wool cloth to remove excess oil. **Please do NOT use microfibre towels, degreasing household cleaners, or steam cleaners.**



**TIP:**  
Heavily used surfaces (such as tabletops) receive the same treatment with Worktop Oil, but at shorter intervals (3 - 6 months).

## CLEANING



Lightly soiled areas can be cleaned with warm water and a (not too wet) wool cloth.



Treat heavily soiled areas or black areas (rubber abrasions) on the table or chair legs with the cleaning pad soaked in Worktop Oil and a small amount of pressure applied with the grain. If possible, work over a large surface area, approx. 20 cm. around the soiled area, in order to prevent colour differences.



Polish with a dry, lint-free wool cloth to remove excess oil. **Please do NOT use microfibre towels, degreasing household cleaners, or steam cleaners.**

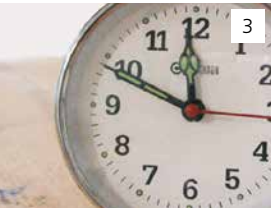
## REPAIRING SMALL SCRATCHES



Sand the surface with oily, damp abrasive paper (120 grit) until the scratch is no longer visible. Sanding should always occur over a large area and with the wood grain. Finely sand the surface, beginning with 150 grit, 180 grit, and finishing with 280 grit.



Apply Worktop Oil with the wool cloth and allow to soak in.



Let soak for 15 - 20 min.



Polish with a dry, lint-free wool cloth to remove excess oil. **Please do NOT use microfibre towels, degreasing household cleaners, or steam cleaners.**

## REPAIRING DENTS

Soak the dent and steam out with a wet cloth and a hot iron. The cloth must be sufficiently wet and the iron may not come into direct contact with the wood; if necessary, repeat several times.



If the wood fibres are swollen and the wood area is completely dry, sand with the oily, wet sandpaper, beginning with 150 grit, 180 grit, and finishing with a fine sanding of 280 grit. Apply the Worktop Oil with the wool cloth so that no colour differences can occur.



Let soak for 15 - 20 min.



Polish with a dry, lint-free wool cloth to remove excess oil. **Please do NOT use microfibre towels, degreasing household cleaners, or steam cleaners.**



## ENTREtenir ET CONSERVER LES VALEURS NATURELLES!

De plus en plus chaque jour, nous changeons notre façon de penser, nous prêtons davantage attention à notre santé et à notre environnement. Pour nous accompagner dans cette évolution, il existe désormais des produits dont les composants proviennent de la nature et sont totalement inoffensifs pour nous. Ces huiles naturelles nous apportent un bien-être particulier dans la vie quotidienne. Elles nous permettent d'inspirer profondément et de savourer chaque jour tout particulièrement.

Le bois massif de qualité supérieure est protégé, respire et procure une sensation agréable au toucher. Les surfaces en bois massif huilées sont faciles à entretenir et peuvent également être réparées aisément en cas de détérioration superficielle. Dans cette brochure, vous trouverez des astuces pour l'entretien, le nettoyage et la réparation des petits dommages.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir lors de l'utilisation de nos produits pour bois massif!





## ENTRETIEN



Pour le soin et l'entretien des surfaces de meubles (tous les 6 mois à 3 ans), appliquer l'huile pour plan de travail en faible quantité et bien l'étaler à l'aide d'un chiffon de laine.



Polir avec un chiffon sec et non pelucheux pour enlever l'excédent d'huile. **NE PAS utiliser de chiffon en microfibre, de produit ménager dégraissant ni de nettoyeur vapeur.**



### PROPOSITION:

Pour les surfaces fortement sollicitées (par ex.: les tables), utiliser l'huile pour plans de travail comme pour un simple entretien mais plus souvent (tous les 3 à 6 mois).

## NETTOYAGE

Les zones légèrement sales peuvent être nettoyées avec de l'eau et un chiffon de laine (humide, pas trempé).

Les surfaces plus sales ou les zones noircies (traces de gomme) sur les pieds de la table et des chaises doivent être traitées avec un tampon de nettoyage imbibé d'huile pour plans de travail, dans le sens des fibres du bois et en appuyant très légèrement. Travailler de préférence par grandes surfaces (environ 20 cm autour de la salissure), afin qu'aucune différence de couleur n'apparaisse.

Polir avec un chiffon sec et non pelucheux pour enlever l'excédent d'huile. **NE PAS utiliser de chiffon en microfibre, de produit ménager dégraissant ni de nettoyeur vapeur.**



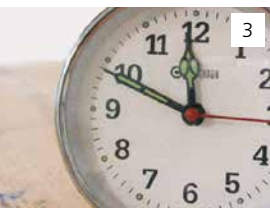
## RÉPARATION DES PETITES RAYURES



Frotter la surface avec du papier de verre à grain 120 huilé et humidifié jusqu'à ce que la rayure ne soit plus visible. Toujours poncer sur de larges surfaces et dans le sens des fibres. Polir la surface d'abord avec un grain 150, puis 180 et finir avec un grain 280.



Appliquer de l'huile pour plan de travail jusqu'à saturation avec un chiffon de laine de la collection habitat Wimmer et laisser agir.



Laisser agir 15 à 20 minutes.



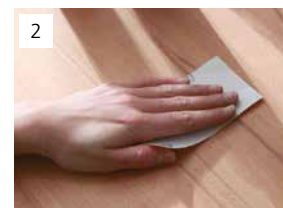
Polir avec un chiffon sec et non pelucheux pour enlever l'excédent d'huile. **NE PAS utiliser de chiffon en microfibre, de produit ménager dégraissant ni de nettoyeur vapeur.**

## RÉPARATION DE PETITS TROUS

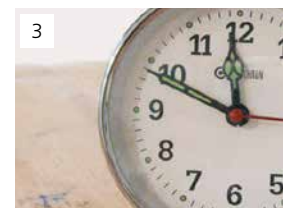
Imbiber le trou d'eau puis éliminer l'eau à l'aide d'un chiffon humide et d'un fer à repasser. Le chiffon doit être suffisamment humide et le fer ne doit pas entrer en contact direct avec le bois. Renouveler plusieurs fois si nécessaire.



Lorsque les fibres de bois sont gonflées et que la zone est bien sèche, poncer délicatement avec le papier de verre huilé et humidifié, d'abord avec le grain 150, puis le grain 180 et enfin le grain 280. Appliquer de l'huile pour plans de travail jusqu'à saturation avec un chiffon de la collection habitat Wimmer pour éviter l'apparition d'une différence de couleur.



Laisser agir 15 à 20 minutes.



Polir avec un chiffon sec et non pelucheux pour enlever l'excédent d'huile. **NE PAS utiliser de chiffon en microfibre, de produit ménager dégraissant ni de nettoyeur vapeur.**



## PRESERVARE E CURARE I VALORI NATURALI!

Sempre più spesso le persone iniziano a cambiare modo di pensare, prestando più attenzione alla propria salute e all'ambiente. Per questo abbiamo a disposizione prodotti che contengono componenti naturali, assolutamente non dannosi per noi. Questi oli naturali portano una particolare sensazione di benessere nella nostra vita quotidiana. Ci consentono di respirare profondamente e di goderci appieno ogni singola giornata.

Il legno massello di qualità si conserva bene, è traspirante e regala piacevoli sensazioni al tatto. Le superfici in legno massello oliate sono facili da curare e da riparare qualora presentino dei piccoli danni. In questa brochure trovate diversi consigli per la manutenzione e la cura, nonché per riparare piccoli danni.

Vi auguriamo di godervi al massimo i vostri prodotti in legno massello!



## MANUTENZIONE



Per mantenere e rinnovare la superficie dei mobili (ogni 0,5 - 3 anni), applicare una piccola quantità di olio per piani di lavoro in uno strato sottile con un panno di lana.



Lucidare con un panno di lana asciutto e privo di pelucchi per rimuovere l'olio in eccesso. **NON utilizzare panni in microfibra, detersivi sgrassanti o pulitrici a vapore.**



### SUGGERIMENTO:

Per le superfici fortemente utilizzate (ad es. i piani dei tavoli), applicare l'olio per piani di lavoro come indicato sopra, ma a intervalli più brevi (3-6 mesi).

## PULIZIA

Le superfici leggermente sporche possono essere pulite con acqua calda e un panno in lana (non troppo bagnato).

Pulire le superfici più sporche o i segni neri (tracce di gomma) sulle gambe di tavoli o sedie, con l'apposita spugna imbevuta di olio per piani di lavoro, esercitando una leggera pressione e procedendo nel senso delle venature. Per evitare la comparsa di differenze di colore, trattare una zona ampia di circa 20 cm intorno alla macchia.

Lucidare con un panno di lana asciutto e privo di pelucchi per rimuovere l'olio in eccesso. **NON utilizzare panni in microfibra, detersivi sgrassanti o pulitrici a vapore.**



## RIPARAZIONE DI PICCOLI GRAFFI



Trattare la superficie con carta abrasiva a grana 120, bagnata con olio, finché il graffio non è più visibile. Levigare sempre una zona ampia e procedere nel senso delle venature. Levigare più finemente la superficie iniziando con una grana da 150, 180 e terminare con grana 280.



Applicare abbondantemente l'olio per piani di lavoro con il panno in lana e lasciare agire.



Lasciare agire 15 - 20 minuti.



Lucidare con un panno di lana asciutto e privo di pelucchi per rimuovere l'olio in eccesso. **NON utilizzare panni in microfibra, detergenti sgrassanti o pulitrici a vapore.**

## RIPARAZIONE DI AMMACCATURE

Riempire le ammaccature con acqua e fare evaporare usando un panno umido e un ferro da stiro. Il panno deve essere sufficientemente umido e il ferro da stiro non deve mai venire in contatto direttamente con il legno; se necessario, ripetere più volte.



Quando le fibre del legno si no gonfiate e la superficie è completamente asciutta, levigare con carta abrasiva bagnata con olio, iniziando con una grana da 150, 180 e terminare con grana 280. Applicare abbondantemente l'olio per piani di lavoro con il panno in lana e lasciare agire.



Lasciare agire 15 - 20 minuti.



Lucidare con un panno di lana asciutto e privo di pelucchi per rimuovere l'olio in eccesso. **NON utilizzare panni in microfibra, detergenti sgrassanti o pulitrici a vapore.**





Bitte beachten Sie: Öl-Wachsoberflächen benötigen bis zur vollständigen Aushärtung ca. 20 Tage. In dieser Zeit die Oberfläche vor stehender Feuchtigkeit schützen. Alle ölgetränkten Tücher und Reinigungspads nach Gebrauch wässern und entsorgen! SELBSTENTZÜNDUNGSGEFAHR!

Please note: Oil-wax surfaces need approx. 20 days until curing is complete. During this time, protect the surface from standing moisture. Rinse and dispose of all oil-soaked towels and cleaning pads after use! AUTOIGNITION DANGER!

Attention: les surfaces cirées à l'huile mettent environ 20 jours à durcir complètement. Pendant ce temps, protéger la surface de l'humidité. Rincer et jeter tous les chiffons et tampons de nettoyage imbibés d'huile après usage. DANGER D'AUTO-INFLAMMATION!

Attenzione: per le superfici oliate e cerate sono necessari circa 20 giorni per il completo indurimento. Durante questo periodo, proteggere la superficie dall'umidità. Dopo l'uso, bagnare e smaltire tutti i panni e le spugne imbevuti di olio! PERICOLO DI AUTOCOMBUSTIONE!